

## Tờ Khai Của Tổ Chức Phi Tài Chính Nước Ngoài Có Nguồn Thu Không Cố Định

Phần Dành cho Ngân Hàng	
Tên Khách Hàng	Mã Số Khách Hàng
Địa chỉ Khách Hàng	
Địa chỉ thường trú của Khách Hàng nếu khác với thông tin nêu trên	
<small>Địa chỉ thường trú là địa chỉ để đăng ký thuế, hoặc là địa chỉ văn phòng / hội sở chính của Quý khách</small>	

Vì các mục đích nêu trong chương 4, mục A (từ phần 1471 đến 1474 của Bộ Luật Thuế Hoa Kỳ năm 1986 (điều khoản thường được gọi là "Đạo luật về tuân thủ thuế đối với tài khoản ở nước ngoài" hay "FATCA" và những quy định theo đó), chúng tôi bằng văn bản này xác nhận rằng:

- Chúng tôi không được thành lập, tạo lập hoặc tổ chức tại Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ hoặc theo pháp luật của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ hoặc theo pháp luật của bất kỳ Tiểu Bang nào của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ, bao gồm cả pháp luật của Đặc Khu Columbia (District of Columbia).
- Chúng tôi tham gia các hoạt động kinh doanh trừ các hoạt động kinh doanh của một tổ chức tài chính.
- Dưới 50% tổng thu nhập của chúng tôi trong năm vừa qua là thu nhập cố định (Vui lòng xem Tờ rơi về FATCA để hiểu định nghĩa "thu nhập cố định").
- Dưới 50% tỷ lệ bình quân gia quyền tài sản của chúng tôi (được kiểm tra định kỳ hàng quý) được chúng tôi nắm giữ tại bất kỳ thời điểm nào trong năm vừa qua là tài sản tạo ra, hoặc được nắm giữ để tạo ra nguồn thu cố định.
- Chúng tôi hành động nhân danh chính chúng tôi và không phải là đại diện, trung gian hoặc bên được tổ chức/cá nhân khác chỉ định.
- Hoạt động kinh doanh chính của chúng tôi là:

--

Chúng tôi xác nhận rằng các thông tin trong biểu mẫu này là chính xác. Tại bất kỳ thời điểm nào, nếu có thay đổi về điều kiện làm cho bất kỳ xác nhận nào từ mục '1' đến mục '6' trên đây không còn chính xác, chúng tôi sẽ thông báo cho Ngân Hàng HBSC trong thời hạn 30 ngày.

Chữ ký		Chữ ký	
Họ tên		Họ tên	
Chức vụ chính thức		Chức vụ chính thức	
Ngày		Ngày	
Chữ ký		Chữ ký	
Họ tên		Họ tên	
Chức vụ chính thức		Chức vụ chính thức	
Ngày		Ngày	

(Ký phù hợp với giấy ủy quyền)



# **Đạo Luật Về Tuân Thủ Thuế Đối Với Tài Khoản Nước Ngoài (FATCA)**

## **Ghi chú:**

- Tờ Khai Của Tổ Chức Phi Tài Chính Nước Ngoài Có Nguồn Thu Không Cố Định
- Tờ Khai Của Tổ Chức Phi Lợi Nhuận

**QUAN TRỌNG** – Tài liệu này phải được đọc cùng với mục Lưu Ý, là một phần của tài liệu này

## **BỐI CẢNH**

Các cơ quan quản lý tài chính, các chính phủ và các ngân hàng đang thực hiện nhiều thay đổi đáng kể để bảo đảm sự an toàn lâu dài cho cả hệ thống tín dụng và quyền lợi của khách hàng. Một trong các thay đổi này là Đạo Luật Về Tuân Thủ Thuế Đối Với Tài Khoản Nước Ngoài (FATCA) vừa được chính phủ Hoa Kỳ ban hành, là một phần của Bộ Luật Thuế Vụ Hoa Kỳ năm 1986 (cùng với các quy định được ban hành theo Bộ Luật này). Mục đích của FATCA là báo cáo cho các cơ quan thuế của Hoa Kỳ về các tài sản tài chính thuộc sở hữu của các tổ chức/cá Hoa Kỳ.

## **FATCA ảnh hưởng như thế nào đến HSBC và quý khách hàng?**

HSBC đã cam kết sẽ hoàn toàn tuân thủ FATCA tại tất cả các quốc gia nơi HSBC hoạt động. Điều này có nghĩa là HSBC có thể phải báo cáo chi tiết về thu nhập và lợi nhuận của các khách hàng bị ảnh hưởng cho các cơ quan thuế của Hoa Kỳ. Để thực hiện việc này, Ngân Hàng cần thu thập thêm thông tin từ các khách hàng của mình để xác định các Tổ Chức/Cá Nhân Hoa Kỳ (USPs) và các Tổ Chức Tài Chính Nước Ngoài (FFIs). Có thể còn có những đối tượng khách hàng khác mà Ngân Hàng phải xác định vì mục đích này.

Mỗi năm, các Ngân Hàng và các Tổ Chức Tài Chính khác sẽ phải báo cáo thông tin về các tài khoản tài chính do các Tổ Chức/Cá Nhân Hoa Kỳ sở hữu một cách trực tiếp hoặc gián tiếp.

Trong trường hợp Ngân Hàng không thể thu thập được những thông tin hoặc tài liệu yêu cầu từ các khách hàng của mình, trong tương lai, Ngân Hàng có thể buộc phải áp dụng thuế khấu trừ của Hoa Kỳ đối với một số khoản thanh toán mà Ngân Hàng thực hiện cho các khách hàng hoặc thanh toán vào các tài khoản của khách hàng và các khoản thanh toán này được xem như là 'các khoản thanh toán có thể bị khấu trừ'. Chúng tôi cũng có thể bị buộc phải chấm dứt giao dịch với khách hàng.

Để xác định các đối tượng khách hàng có thể bị áp dụng việc báo cáo theo FATCA, Ngân Hàng cần phân loại các khách hàng dựa vào những nhóm đối tượng được quy định trong FATCA.

## **Việc này có áp dụng đối với quý khách hàng không?**

Mặc dù hầu hết các nhóm đối tượng FATCA theo quy định trong Đạo Luật này không phải báo cáo, một số nhóm đối tượng thuộc diện báo cáo vẫn có thể được áp dụng cho khách hàng. Để đảm bảo Ngân Hàng có thể phân loại các khách hàng vào đúng các nhóm đối tượng FATCA, Ngân Hàng mong muốn khách hàng cung cấp xác nhận về tình trạng FATCA của mình, xem xét các điều kiện áp dụng, và xác nhận rằng các điều kiện này được đáp ứng.

HSBC không cung cấp dịch vụ tư vấn thuế đối với vấn đề đã nêu trên hay tư vấn cho việc phân loại theo FATCA.

## **Ngân Hàng cần báo cáo với ai theo FATCA?**

Ngân Hàng phải báo cáo một số thông tin về các tài khoản do các Cá Nhân/Tổ Chức Hoa Kỳ Đặc Định (Specified US Person) sở hữu. Các tài khoản này bao gồm các tài khoản được sở hữu bởi các công dân Hoa Kỳ và người cư trú tại Hoa Kỳ, các doanh nghiệp hoặc công ty hợp danh được thành lập hoặc tổ chức tại Hoa Kỳ, cũng như các tài khoản do một số tổ chức có thu nhập cố định sở hữu (vui lòng xem mục Thu Nhập Cố Định và mục Thế nào là một tổ chức có nguồn thu cố định (Tổ chức Phi Tài Chính Nước Ngoài Có Nguồn Thu Cố Định) theo FATCA?) mà các cổ đông của các tổ chức này là các công dân Hoa Kỳ hoặc người cư trú tại Hoa Kỳ. Ngân Hàng còn phải báo cáo một số thông tin về các khách hàng hoặc các bên đối tác tài chính không cung cấp tài liệu xác định tình trạng thuế theo FATCA cho Ngân Hàng.

## **Thế nào là một khoản thanh toán có thể bị khấu trừ?**

Theo cách hiểu đơn giản nhất, một khoản thanh toán có thể bị khấu trừ là một khoản thanh toán cho: thu nhập có nguồn gốc từ Hoa Kỳ cố định hoặc có khả năng xác định, hàng năm hoặc định kỳ (FDAP); hoặc, sau năm 2016, tổng thu nhập trước thuế thu được từ việc bán hoặc hình thức thanh lý khác (bao gồm cả việc chuộc lại) đối với tài sản mà giao dịch đó có thể phát sinh nguồn lợi hoặc thu nhập cổ tức có nguồn gốc từ Hoa Kỳ. Định nghĩa này có thể được thay đổi và mở rộng trong tương lai. Việc khấu trừ đối với các khoản thanh toán khác nhau này được thực hiện cho đến ngày 01 tháng 01 năm 2017.

## **Thế nào là một Tổ Chức Phi Tài Chính Nước Ngoài Có Nguồn Thu Không Cố Định (Active NFFE)?**

Thuật ngữ 'Active NFFE' thường có nghĩa là một tổ chức hoạt động kinh doanh hoặc thương mại thực sự mà không phải là hoạt động kinh doanh tài chính.

Ngân Hàng **không phải báo cáo các thông tin về các Active NFFE hoặc các cổ đông của các Active NFFE theo FATCA nếu các tiêu chuẩn sau được đáp ứng:**

- Tổ chức không phải là một tổ chức Hoa Kỳ (xem định nghĩa về Cá Nhân/Tổ Chức Hoa Kỳ dưới đây).
- Tổ chức không phải là một tổ chức tài chính. Vui lòng xem mục 'Thế nào là một Tổ Chức Tài Chính theo FATCA' để biết thêm thông tin.
- Dưới 50 phần trăm tổng thu nhập trước thuế trong năm dương lịch liền trước của tổ chức là thu nhập cố định. Vui lòng xem mục 'Thế nào là Thu Nhập Cố Định' để biết thêm thông tin.
- Dưới 50 phần trăm tài sản do tổ chức sở hữu là tài sản tạo ra hoặc được sử dụng để tạo ra thu nhập cố định (được tính bằng bình quân gia quyền tỷ lệ tài sản cố định được xác định hàng quý). Giá trị tài sản của tổ chức được xác định căn cứ vào giá thị trường hoặc giá trị sổ sách thể hiện trong bảng cân đối kế toán của tổ chức (được xác định theo chuẩn mực kế toán tài chính quốc tế hoặc của Hoa Kỳ).

HSBC không cung cấp dịch vụ tư vấn thuế đối với vấn đề này.

## **Cá Nhân/Tổ Chức Hoa Kỳ**

Thuật ngữ 'Cá Nhân/Tổ Chức Hoa Kỳ' bao gồm:

- Công dân hoặc thường trú nhân của Hoa Kỳ

- Doanh nghiệp hoặc công ty hợp danh được thành lập hoặc tổ chức tại Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ hoặc được thành lập hoặc tổ chức theo pháp luật của Hoa Kỳ hoặc của bất kỳ Tiểu Bang nào của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ
- Bất kỳ quỹ ủy thác nào (mà không phải là quỹ ủy thác nước ngoài là quỹ ủy thác mà thu nhập của quỹ ủy thác đó không được tính vào tổng thu nhập trước thuế theo Phụ Đề A của Bộ Luật Thuế Vụ Hoa Kỳ và thu nhập này có nguồn bên ngoài Hoa Kỳ mà không thực sự liên quan hệ đến hoạt động kinh doanh hoặc thương mại trong lãnh thổ Hoa Kỳ)
- Bất kỳ tổ chức nhận ủy thác nào nếu – (i) tòa án trong lãnh thổ Hoa Kỳ có thể thực hiện việc giám sát cơ bản đối với hoạt động quản lý của tổ chức nhận ủy thác đó, và (ii) một hoặc nhiều Cá Nhân/Tổ Chức Hoa Kỳ có quyền kiểm soát tất cả các quyết định quan trọng của tổ chức nhận ủy thác đó.

## Thế nào là thu nhập Cố Định?

Thu nhập cố định nói chung bao gồm:

- Cổ tức kể cả khoản thu nhập tương đương với cổ tức (còn được gọi là cổ tức thay thế)
- Tiền lãi bao gồm cả khoản thu nhập tương đương với tiền lãi và một số lợi nhuận thu được từ các khoản đầu tư vào hợp đồng bảo hiểm
- Một số loại tiền cho thuê và tiền bản quyền mà không phải là tiền thuê và tiền bản quyền phát sinh từ hoạt động kinh doanh hoặc thương mại thực sự
- Tiền thu được hằng năm
- Lợi nhuận ròng thu được từ các giao dịch, kể cả các giao dịch kỳ hạn và các giao dịch tương tự liên quan đến một số loại giao dịch hàng hóa
- Một số khoản lợi nhuận thu được từ hoạt động hối đoái
- Lợi nhuận ròng thu được từ các hợp đồng dựa trên giá trị gốc danh nghĩa.
- Khoản tiền được nhận theo các hợp đồng bảo hiểm trị giá bằng tiền mặt hoặc khoản tiền mà một công ty bảo hiểm thu được có liên quan đến khoản dự phòng cho các hợp đồng bảo hiểm và hợp đồng thanh toán hằng năm của công ty bảo hiểm đó
- Lợi nhuận ròng từ việc bán tài sản mà việc bán tài sản này làm phát sinh một số loại thu nhập nêu trên

Thu nhập cố định không bao gồm:

- Bất cứ khoản thu nhập nào từ tiền lãi, cổ tức, tiền cho thuê hoặc tiền bản quyền nhận được hoặc thu được từ một cá nhân/tổ chức có liên quan với điều kiện là khoản tiền đó được phân bổ đúng vào thu nhập của cá nhân/tổ chức có liên quan đó nhưng không phải là thu nhập cố định.
- Thu nhập được tạo ra từ một số bên môi giới hàng hóa và môi giới chứng khoán trong hoạt động kinh doanh bình thường.

Để biết thêm thông tin về thu nhập cố định, vui lòng xem Bộ Luật Thuế Vụ Hoa Kỳ và các quy định hướng dẫn thi hành, §1.1472-1(c)(1)(iv)(A)-(B).

## **Thế nào là Tổ Chức Tài Chính theo FATCA?**

Thuật ngữ 'tổ chức tài chính' được định nghĩa rộng theo FATCA và thường bao gồm tất cả các ngân hàng, hiệp hội xây dựng, tổ chức lưu ký tài sản tài chính, một số loại công ty bảo hiểm, công ty quản lý tài sản và một số quỹ đầu tư hoặc công cụ đầu tư. Tổ chức thuê một công ty nhận ủy thác hoặc tổ chức là bên quản lý tài sản của bên thứ ba hoặc tổ chức hành động với tư cách là công ty nắm giữ vốn của một nhóm các công ty thực hiện hoạt động kinh doanh tài chính cũng có thể rơi vào định nghĩa của tổ chức tài chính, cũng như một số công ty quỹ và tập đoàn tài chính.

Để biết thêm thông tin về định nghĩa tổ chức tài chính, vui lòng xem Bộ Luật Thuế Vụ Hoa Kỳ và các quy định hướng dẫn thi hành, §1.1471-5(e)(1) to (6).

## **Thế nào là Tổ Chức Phi Lợi Nhuận theo FATCA?**

Thuật ngữ 'Tổ Chức Phi Lợi Nhuận' có nghĩa chung là một tổ chức hoặc cơ quan có bản chất phi lợi nhuận mà duy nhất chỉ thực hiện các hoạt động tôn giáo, từ thiện, khoa học, nghệ thuật, văn hóa hoặc giáo dục. Ngân Hàng không phải báo cáo thông tin về các Tổ Chức Phi Lợi Nhuận theo FATCA.

Các quy định của FATCA đặt ra một số điều kiện cần được đáp ứng để một tổ chức hoặc cơ quan có đủ tư cách là 'Tổ Chức Phi Lợi Nhuận' theo FATCA. Các điều kiện này nhằm mục đích đảm bảo rằng tổ chức hoặc cơ quan được thành lập bên ngoài Hoa Kỳ có động cơ từ thiện thực sự và tổ chức hoặc cơ quan đó không phải là phương tiện tạo điều kiện cho việc trốn thuế Hoa Kỳ.

## **Thế nào là tổ chức có thu nhập cố định (NFFE Có Thu Nhập Cố Định) theo FATCA?**

Các Tổ Chức Có Thu Nhập Cố Định được định nghĩa rất rộng theo FATCA là các tổ chức, cơ quan, hoặc công ty đang nhận các khoản thu nhập cố định hoặc sở hữu các tài sản cố định và không được xếp vào bất kỳ nhóm phân loại nào khác theo FATCA. Các tổ chức này không thực hiện việc kinh doanh của một tổ chức tài chính.

Ngân Hàng HSBC cần biết quan hệ sở hữu của các tổ chức này để xác định là việc báo cáo theo FATCA có được áp dụng đối với chủ sở hữu Hoa Kỳ lớn của NFFE Có Thu Nhập Cố Định hay không.

## **LƯU Ý**

Tài liệu này chỉ dành cho các khách hàng của HSBC là những người được cung cấp tài liệu này và không dành cho bất kỳ cá nhân/tổ chức nào khác. Tài liệu này là bản tóm tắt chỉ nhằm mục đích thông tin và mang tính khái quát. Tài liệu này không nên được xem là ý kiến tư vấn thuế hoặc tài chính. [Ngân Hàng HSBC cung cấp tài liệu] không đưa ra bất kỳ bảo đảm gì về tính chính xác và hoàn chỉnh của tài liệu này và không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ sai sót nào, cũng như [Ngân Hàng HSBC cung cấp tài liệu] không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất nào phát sinh từ việc căn cứ vào những thông tin này trên cơ sở các quy định của FATCA vào ngày 17 tháng 06 năm 2014. Khách hàng nên hỏi ý kiến của chuyên gia tư vấn pháp luật và thuế cụ thể cho tình trạng của chính khách hàng.